

De ce este necesară
transcrierea actelor de stare
civilă emise în străinătate

Actele de stare civilă ale cetățenilor români, întocmite la autoritățile străine, au putere doveditoare în România numai dacă sunt transcrise în registrele de stare civilă române.

Aparținătorul unui cetățean român care a decedat în străinătate, ARE OBLIGAȚIA, ca în termen de 6 LUNI, să ceară transcrierea certificatului/ extrasului de deces la Primăria de domiciliu al solicitantului.

1. Ce trebuie făcut în
străinătate

- urmare a încetării din viață a unui cetățean român, în străinătate, în prima fază, se va înregistra fapta la autoritățile competente din țara în care s-a produs
- certificatul/ extrasul de deces va cuprinde, obligatoriu, datele decedatului precum și ale părinților acestuia;
- **IMPORTANT, la primirea certificatului/ extrasului de deces, acesta SE VA CITI, astfel încât informațiile înscrise în acest document să corespundă întocmai cu datele de identitate corecte ale defunctului.**
- **!!! Dacă constatați că există greșeli insistați la emitent să le corecteze**
- certificatul/ extrasul de stare civilă va fi APOSTILAT la autoritățile competente ale statului care a încheiat decesul (în străinătate), pe cheltuiala și efortul persoanelor interesate

Dacă sunteți în posesia unui extras multilingv eliberat conform Convenției de la Viena din 08.09.1976 nu mai este nevoie de apostilare și traducere legalizată.

Transcrierea certificatelor și extraselor de stare civilă se efectuează cu aprobarea primarului, în baza avizului prealabil al D.J.E.P. Arad.

2. Ce trebuie făcut în
România

- apartinătorul/ persoana interesată, în termen de 6 luni, să solicite la Primăria locului său de domiciliu TRANSCRIEREA certificatului/ extrasului de deces.

În acest sens se vor face următoarele:

LA TRADUCĂTOR AUTORIZAT

- se traduce în integralitate certificatul/ extrasul de deces, emis în străinătate;
- certificatul de deces din străinătate se atașează la traducerea efectuată

LA NOTARUL PUBLIC

- se legalizează:
- traducer(ea/ile)
- copia certificatului/ extrasului de deces (integral) - dacă nu s-a procedat conform * ;

LA COPIATOR (Fotocopii)

- se execută fotocopii de pe:
- certificatul de naștere și căsătorie al persoanei decedate;
- buletinul (cartea) de identitate/ pașaportul defunctului;
- cartea de identitate a solicitantului.

Dacă s-au citit cu atenție indicațiile de mai sus, se poate pregăti un opis cu:

1. **Certificatul/ extrasul de deces**, CU APOSTILLE, emis de autoritățile competente din străinătate, care să cuprindă datele corecte ale defunctului – **original și copie legalizată (la notar)**;
În cazul în care certificatul de deces este însoțit de **formularul/extrasul standard multilingv** reglementat de Regulamentul (UE) 2016 / 1191 al Parlamentului European și al Consiliului din 06 iulie 2016, nu mai este necesară apostila și traducerea legalizată a certificatului.
2. **Traducerea legalizată a certificatului/ extrasului de deces**, făcută în România, la traducător autorizat și legalizată la notar – original;
3. **Cartea de identitate privind solicitantul (original și copie)**;
4. **Certificatul de naștere și căsătorie al defunctului** (emise în România) - original și copie;
5. **Buletinul/ cartea de identitate/ pașaportul defunctului**;

Acte necesare
(se vor citi cu atenție
indicațiile de mai sus)

Locul

- cererea și actele necesare transcrierii se depun la biroul de Stare Civilă
- nr. de telefon – 0257/514902

Locul depunerii cererii,
Date de contact, Program
de lucru

Program de lucru cu publicul

- Luni, miercuri și joi: 8.00 – 16.00
- Marți: 8.00 – 17.00
- Vineri: 8.00 – 15.00
- Cu excepția sărbătorilor legale

Termen de soluționare

- transcrierea certificatului de deces se soluționează, în termen de 30 de zile;
- în baza numărului de telefon pe care-l indicați în cerere, ofițerul de stare civilă vă invită să ridicați certificatele de stare civilă (străin și național);
- pentru ridicarea certificatului de deces, transcris, este necesară prezentarea certificatelor de stare civilă și a actului de identitate/ călătorie aparținând defunctului;

Legislație aplicabilă

- Legea nr. 119/ 1996 cu privire la actele de stare civilă, republicată și actualizată;
- Hotărârea Guvernului nr. 64/ 2011, pentru aprobarea Metodologiei cu privire la aplicarea unitară a dispozițiilor în materie de stare civilă;
- Codul civil, Legea nr. 287/ 2009, republicată;